

# Notre Saint-Dié des Vosges

Je dessine mon autoportrait

Je suis jeune, grande, propre, mince, belle.  
Je porte souvent un tee-shirt, un pantalon, un  
veste et des baskets.  
Mon visage est rond, avec la peau bronzée, les  
cheveux châtains et lisses, les yeux marron, la bouche  
mince et le nez court.  
Je suis gaie comme un poisson, légère comme un  
papillon.  
Mais je suis lente comme un escargot, têtue comme  
une mule et bavarde comme une pie.  
J'aime les bonbons, mes parents et mon petit  
frère: Bertrand.  
Quand je serai grande je serai vétérinaire  
parce que j'aime les animaux surtout les chats  
j'adore m'en occuper.

**Une rentrée  
soigneusement préparée**

Lire notre dossier scolaire en pages 12 à 16



Dans notre prochain numéro,  
un dossier spécial consacré  
à la 23<sup>e</sup> édition du Festival  
International de Géographie

SAINT-DIÉ  
DES VOSGES



### **Un été riche et enrichissant, pour toutes les générations !**

La formule qui a servi d'étendard aux animations estivales, et qui figurait sur un guide de l'été aussi malicieux que pratique, correspond aussi très bien à l'opération «Tous en chantier». C'est déjà la 10<sup>e</sup> année que ce dispositif proposé par la Ville permet à des jeunes Déodatien(ne)s de 16 à 18 ans de passer une semaine enrichissante à tous niveaux : des travaux d'intérêt municipal, des temps de sensibilisation, une ambiance de franche camaraderie, la satisfaction d'avoir fait oeuvre utile, l'apprentissage du travail manuel, et, cerise sur le gâteau, une gratification de 100 €. Un peu d'argent de poche bien mérité. Cet été, les jeunes ont, entre autres, contribué à embellir le bois de Gratin (photo ci-dessus). De quoi enrichir la beauté de notre cadre de vie !



## L'interview de rentrée du maire

Durant l'été, le maire est allé constater sur place, avec les élus et directeurs, l'avancement concret d'un certain nombre de grands projets.

**Vous dites souvent que le tourisme est l'une des principales ressources économiques. Qu'en est-il des chiffres de cette saison ?**

**Christian Pierret :** «Au jour où ce magazine est bouclé, nous ne disposons que partiellement des chiffres d'août, qui semblent meilleurs que ceux de juillet. On peut d'ores et déjà affirmer que cette année ne sera pas parmi nos meilleurs crus, notamment à cause de la mauvaise météo en juillet et de la crise économique qu'on ressent très fortement.»

**C'est-à-dire que nos visiteurs consomment moins...**

**C.P. :** «Ils consomment différemment mais pour nous, collectivité locale, nous le constatons d'abord par une très forte augmentation du tourisme de proximité. Nos agents de l'Office de Tourisme nous disent qu'ils reçoivent de plus en plus de touristes de Lorraine et d'Alsace, et même des Vosges. Des voisins d'Épinal viennent ici passer quelques jours.»

**«Saint-Dié-des-Vosges ville touristique», est-ce vraiment une réalité ?...**

**C.P. :** «Évidemment, Saint-Dié-des-Vosges est une destination touristique ! Notre histoire et notre géographie le certifient et le confortent. Nous avons un énorme atout qui est en fait la multiplicité des atouts : la nature, la forêt, le patrimoine culturel – les Musées Pierre-Noël et Georges-Braque, la cathédrale et ses vitraux contemporains uniques –, la tranquillité d'une ville moyenne, dotée de nombreux commerces et équipements de toute la zone de montagne, et puis il y a notre situation centrale.»

**Ces atouts sont-ils suffisamment développés ?**

**C.P. :** «Ils le sont, à la mesure de nos moyens. Nous sommes très attentifs, depuis longtemps, à la programmation culturelle de l'été, et tout au long de l'année, à la création d'événements qui attirent des consommateurs sur notre ville. Le festival Les Arts en Liberté, par exemple, s'affirme comme un des très grands rendez-vous de l'est de la France avec plus de 30.000 visiteurs. Ce qui est plus récent, mais tout aussi sérieusement pris en compte, c'est l'organisation de courts et moyens séjours sur des périodes hors saison. Nous mettons également en place, dès les jours prochains, ce qu'on appelle des Eductours pour accompagner sur notre territoire, et les sensibiliser à nos richesses, les professionnels du tourisme et notamment les autocaristes. Et puis nous avons vraiment pris en considération l'attente d'une offre hôtelière à la fois diversifiée et de qualité : nous aurons l'an prochain un camping enfin digne de ce nom, plus exactement un Parc

*Résidentiel de Loisirs. Enfin, il y a la volonté de moderniser nos équipements, et d'en créer de nouveaux, répondant à la demande, c'est le cas d'AquaNova America.»*

**A ce sujet, comprenez-vous les réticences de certains Déodatien ?**

**C.P. :** «Comme tout grand projet de Ville, il nous engage pour plusieurs années. Comme tout grand projet, il suscite tout à la fois enthousiasme, critique et commentaires. Il serait donc anormal que cela ne suscite aucune interrogation. C'est pourquoi nous menons un important travail d'explication. C'est un magnifique projet, c'est l'élément qui nous manquait dans le dispositif touristique.»

**C'est donc d'abord un instrument de développement touristique...**

**C.P. :** «C'est un établissement qui servira d'abord aux Déodatien, aux familles, aux personnes âgées, aux sportifs, aux scolaires. Nous l'avons organisé dans ce sens. Mais c'est bien sûr aussi un supplément de taille dans l'offre touristique et donc dans notre force de frappe économique. Les investisseurs privés n'engagent jamais d'argent pour que leur investissement ne soit pas rentable ! Des études sérieuses et précises montrent qu'il y a du potentiel. C'est le cas d'Aquadié, société porteuse d'AquaNova America, comme c'est le cas pour la société Campwood qui va investir près de 10 millions d'euros dans le Parc Résidentiel de Loisirs.»

**Pourquoi avoir concédé au privé le Parc Résidentiel de Loisirs, comme d'autres structures ou services ?**

**C.P. :** «Il faut cesser de dire n'importe quoi à nos concitoyens ! Les Villes n'ont pas pour vocation de se substituer, pour des raisons idéologiques, à des entreprises. Il y a des missions que nous ne pouvons pas et ne savons pas mener. C'est le cas pour un centre aqualudique. Je rappelle d'ailleurs que toutes les piscines publiques françaises sont déficitaires. A chacun son métier ! Je préfère que la Ville se concentre sur les prérogatives du service public. Nous faisons par exemple beaucoup, en service public, pour l'École, au sens large. Je n'ai jamais rien lâché sur cette question et les budgets des secteurs Education-Jeunesse-Culture sont les plus importants, depuis que je suis maire. Un maire ne disperse pas l'action municipale ; avec son équipe, il doit cibler les priorités et s'engager avec constance et force. C'est ma vision de la gestion et de l'avenir de Saint-Dié-des-Vosges, et les Déodatien – dois-je le rappeler – m'ont toujours renouvelé leur confiance, sur ce point comme sur bien d'autres, depuis... 1978, à chaque consultation électorale.»



11  
juil

## Les Arts en Liberté : artistique et festif !

La 3<sup>e</sup> édition des Arts en Liberté s'est déroulée du 9 au 13 juillet. Une fois de plus, le programme de qualité, varié et riche en spectacles, était entièrement gratuit. Comme il y en avait pour tous les goûts, les spectateurs, ravis, sont venus très nombreux. Vivement l'an prochain.

### Place à la création !

La 2<sup>e</sup> édition du «Petit Montmartre», rencontre organisée par l'Atelier et parrainée par l'artiste Pierre Didier (ici en photo aux côtés de Cécile Antoine, présidente de l'Atelier, et de Gilles Laporte, écrivain, présent à la manifestation), a rassemblé une quarantaine de peintres régionaux. Face à la cathédrale, les talents inspirés par les lieux se sont exprimés au son de l'accordéon.



23  
juin

### Une marche pour la Saint-Jean

Mise en place par le Conseil consultatif du quartier village de l'Ormont, la première marche a réuni une cinquantaine d'habitants. Après avoir effectué l'un des deux circuits proposés, les promeneurs se sont retrouvés en fin de matinée autour d'un bon repas.



24  
juin

### Un rallye et de belles mécaniques

Lors de la 2<sup>e</sup> édition du Vosges Classic Rallye, plus de 110 voitures anciennes ont arpenté les routes de Saint-Dié-des-Vosges et des communes voisines. L'association organisatrice de l'événement, Oscar Racing, a fêté, avec les pilotes, ses 20 ans d'existence.



25  
juin

### Le 18<sup>e</sup> prix Henri Thomas décerné à une lauréate

Le 30 juin dernier, Marie-José Gonand-Stuck, originaire de Chantraine, a reçu le prix Henri Thomas de la nouvelle littérature pour son texte intitulé «Bonjour maman». Deux mentions spéciales ont été accordées à Sébastien Perrin et Yves Valentin.



30  
juin

### De la gratte exceptionnelle !

Avec, en tête d'affiche, Michael Jones, mais aussi Lili Road, Fred Blondin et bien d'autres, la 5<sup>e</sup> édition du festival «Guitares» proposée par l'association «Vis-à-Vis» a fait carton plein.



6  
juil



7  
juil

### Petits et grands bonheurs à Saint-Dié Plage

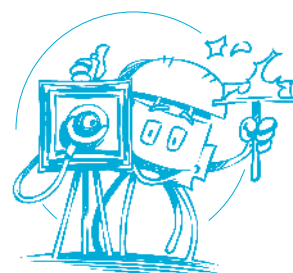
Du 7 juillet au 19 août, vacanciers déodatiens ou touristes ont pu se détendre et passer de bons moments, cet été, et pour la huitième année consécutive, à Saint-Dié Plage. Pour les plus actifs, piscine, mini golf, volley, foot et pétanque étaient proposés, et, pour les adeptes du farniente, chaises longues, bar de la plage... leur tendaient les bras !



7  
juil

### Sensations et gourmandises à la fête foraine

Jeux, manèges et gourmandises, petits et grands s'en sont donnés à cœur joie avec la fête foraine, en juillet dernier. 70 attractions au total ! De quoi faire monter l'adrénaline !





8  
juil

## Retour en Déodatia pour le Tour Cyclotouriste !

C'était une première : la 14<sup>e</sup> édition du Tour Cyclotouriste International avait Saint-Dié-des-Vosges comme point de départ (le 17 juin), et d'arrivée (le 7 juillet). Point d'orgue d'un long parcours sur les routes de France, la «photo de famille» sous les ailes de la Tour de la Liberté !

## L'Amérique sur le podium de la Route de France féminine

Saint-Dié-des-Vosges, ville sportive, a accueilli l'arrivée de la 8<sup>e</sup> étape de la Route de France féminine internationale. En 2010 Marianne Vos remportait cette étape déodatienne et a reçu cette année une médaille d'or aux J.O. de Londres. En 2012, c'est une Américaine qui s'est imposée dans la cité marraine de l'Amérique !

11  
août



## Les Françaises face aux Américaines

L'équipe de France cadette de volley-ball, en stage durant sept jours à Saint-Dié-des-Vosges afin de se préparer aux échéances européennes de cet été, a rencontré ses consœurs américaines au Palais Omnisports Joseph-Claudel à l'occasion d'un match amical.



16  
juil




Plus de photos d'actualité

En complément de cette rubrique, retrouvez des galeries photos illustrant divers événements déodatiens sur [www.saint-die.eu/vos-actualites/galeries-photos](http://www.saint-die.eu/vos-actualites/galeries-photos)

CHAQUE MOIS,  
NOUS PRÉSENTONS  
UN ADHÉRENT DE  
L'UNION DÉODATIENNE  
DES ARTISANS ET  
COMMERÇANTS

## Plus qu'une papéthèque...

Depuis six ans, Emilie Galmiche est la responsable de «la Papéthèque», enseigne qui fête, par ailleurs, ses 20 ans d'existence cette année. Située au 5, rue Thiers, la boutique, comme les sept autres en France, fait partie de la nouvelle centrale d'achat «France Papeterie Services» depuis maintenant trois ans. *«Le fait de n'être plus un magasin franchisé nous donne une certaine liberté qui se ressent notamment dans la prise des décisions».* La jeune Déodatienne et son équipe, composée de trois vendeuses sur lesquelles elle peut s'appuyer en toute confiance, sont bien connues des Déodatiens et des visiteurs pour leur accueil sympathique. *«Les clients viennent ici parce qu'ils nous font confiance : ils savent que nos produits sont pour la plupart "made in France" (Clairefontaine, Tann's, etc.) et qu'ils peuvent nous solliciter pour les aider dans leur choix».* Si, comme dans tous les commerces de papeterie-bureautique, on y trouve du matériel scolaire, du mobilier de bureau, des produits pour l'informatique, on est agréablement surpris de découvrir des rayonnages consacrés aux cadeaux et gadgets, à l'écriture de luxe, à la maroquinerie. *«C'est cette offre supplémentaire qui fait notre différence».* Secrétaire adjointe à l'UDAC, Emilie est ravie de ce qui se fait en matière d'attractivité et d'animations sur la ville. *«Je m'inspire des temps forts de la cité pour décorer mes vitrines».* Un talent remarqué par les passants qui s'arrêtent toujours pour les contempler, séduits. 



ENSEIGNES

Sign+

Led - Numérique

4, rue des Sables  
SAINT-DIE  
DES VOSGES  
03.29.55.25.28

NANCY  
03.83.47.47.47

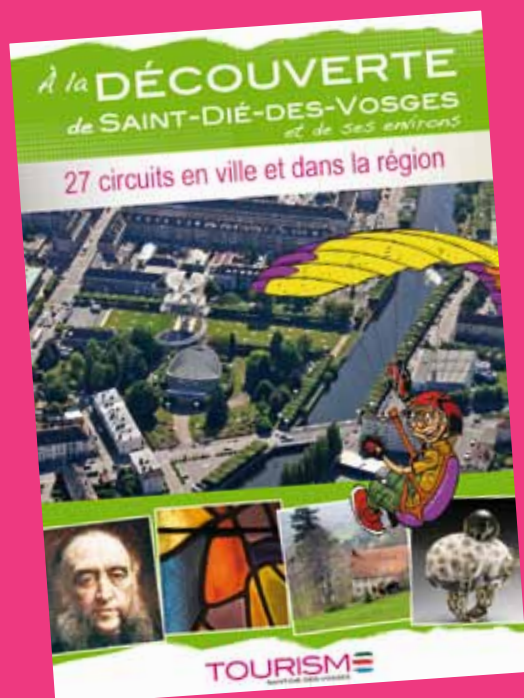
enseignesignplus@orange.fr  
www.enseignesignplus.com

Solinstal  
DECORATION



36 rue du 12<sup>e</sup> Régiment d'Artillerie  
88100 Saint-Dié-des-Vosges  
03 29 56 12 90  
fax : 03 29 56 73 96

27 CIRCUITS  
POUR DÉCOUVRIR  
LA VILLE ET SES ENVIRONS



0,90 € / Disponible à l'Office de Tourisme,  
au Musée Pierre-Noël et à l'Hôtel de Ville

COANUS S.A.S.

COUVERTURE - ZINGUERIE

CHARPENTE  
BARDAGE  
ISOLATION

6, rue de Lorraine - Igney  
88155 THAON-LES-VOSGES Cedex  
Téléphone : 03 29 39 25 00  
Télécopie : 03 29 39 47 17

Classification EFF5\*\*\*\*\*



Visite guidée de la ville : à la découverte du patrimoine



Une ambiance unique !

**C'EST DIMANCHE 16 !**

## 61<sup>e</sup> Grande Braderie : le succès au rendez-vous

Dimanche 16 septembre, dès 7 h, la 61<sup>e</sup> édition débutera, avec toujours cette atmosphère unique mêlant les saveurs et les bonheurs pour toutes les générations, le fumet des salaisons ou des fromages, les couleurs des bonbons et des articles de confection, les sons des marchands de musique ou des démonstrateurs haranguant la clientèle, sans oublier l'inénarrable casseur de vaisselle... Mais aussi les puces dont le succès ne se dément pas. Pas moins de 340 places leurs sont réservées. Au total, ce sont plus de 700 participants qui sont attendus. Ils étaient précisément 697 en 2011, une édition qui a eu un bon impact malgré une météo très mitigée... «*Cette année, davantage de commerçants déodatien ont souhaité participer*» note Patrice Cochet, adjoint chargé de l'animation du centre-ville. D'ailleurs, les commerçants sédentaires sont prioritaires sur les non sédentaires, en termes d'emplacements tout d'abord lorsqu'ils s'inscrivent, car ils installent leurs étals devant leurs vitrines, mais aussi quant aux dates d'inscriptions : ils sont sollicités quant à leur participation dès le mois de mars, les non sédentaires l'étant au mois d'avril. ■

### LE TOURISME IMPACTÉ PAR LA CRISE ET LA MÉTÉO

## Animations et innovations face à une saison de transition

Bien partie début juillet, la saison estivale a connu un net ralentissement le reste du mois, du fait d'une météo pluvieuse qui a détourné des Vosges une certaine frange de juilletistes préférant le soleil, avant de se rattraper avec un mois d'août plus souriant en termes de fréquentation et de taux d'occupation. A ces effets de yoyo causés par les cieux s'ajoute aussi l'impact toujours présent d'une crise économique qui dure. Une conjoncture difficile qui affecte de manière globale le tourisme dans les Vosges, selon les analyses de l'Observatoire Départemental de l'Economie Vosgienne. Dans la cité de Déodat, cet été revêt aussi un caractère de «saison de transition» du fait de la fermeture du camping avant sa transformation en parc résidentiel de loisirs. D'autres évolutions se dessinent. «*AquaNova America aura aussi un rôle touristique en ce sens qu'il proposera aux visiteurs des activités sport et bien-être en intérieur lorsque survient une journée de pluie*» argumente Patrice Cochet, adjoint au Tourisme. Pour cette saison, le plein d'animations permet de conforter un positionnement de tourisme familial ludique et nature porteur sur le long terme. Marchés artisanaux, concerts, visites guidées... et, nouveauté 2012, trois journées des enfants, très réussies ! ■

Les marchés artisanaux nocturnes du vendredi : l'animation, la découverte, la convivialité



Présentation du nouveau guide «27 circuits en ville et dans la région», un passionnant petit livre au format poche







**DANS LE QUARTIER DE L'ORME**

## Qu'en est-il vraiment de la MJC Louise-Michel ?

Dans quelques jours, le Tribunal se prononcera sur la liquidation de cette association historique, dont la Ville, avec la CAF, le Conseil Général et le Conseil Régional, est un important partenaire.

La Maison des Jeunes Louise-Michel, ou MJC de l'Orme, est un établissement historique, un pilier de l'action en faveur de l'égal accès de tous aux sports, à la culture et aux loisirs. Gérée par une association, avec l'appui bénévole de nombreux militants, elle compte plusieurs partenaires de poids, dont la Ville de Saint-Dié-des-Vosges, la Caisse d'Allocations Familiales (CAF), le Conseil Général et le Conseil Régional. Comme le rappelait récemment Madeleine Fève-Chobaut, adjointe au Maire chargée de la Culture et de la Jeunesse (lire l'interview ci-contre), «*La Ville a toujours agi avec solidarité vis-à-vis des salariés, des adhérents, des usagers et des administrateurs dont nous savons bien qu'ils sont pour la plupart engagés dans la vie de cette MJC avec un dévouement exemplaire. La Ville s'est toujours montrée très active et présente aux côtés de cette MJC qu'elle considère comme un pivot associatif de la cité déodatienne.*»

**Des avertissements de gestion à la MJC**  
Partenaire de l'association, il était du devoir de la Ville de tirer la sonnette d'alarme après avoir constaté l'aggravation inquiétante de sa situation financière. Dès 2009, le Maire Christian Pierret écrivait au Délégué de la Fédération Régionale des MJC, pour lui faire part de «*la vive préoccupation de la municipalité*» et lui demander un plan de redressement radical permettant de pérenniser les activités de cette structure. Le 22 juin dernier, le Conseil municipal unanime acceptait de verser une subvention supplémentaire, payable en deux parties distinctes à condition que l'association présente un plan crédible de redressement. Ce qu'elle n'a jamais fait ! C'est la raison pour laquelle la deuxième partie de la subvention n'a pas été versée. «*Le budget de la Ville n'est pas une caisse ouverte à tous vents, où l'on vient puiser n'importe comment avec un droit de tirage illimité*» justifiait Mme Fève-Chobaut. ■■■



**DEUX QUESTIONS  
À MADELEINE FÈVE-  
CHOBAUT, ADJOINTE  
À LA CULTURE  
ET À LA JEUNESSE**

## Et maintenant quel avenir ?

La MJC Louise-Michel connaît des difficultés. La Ville en est-elle responsable ?

M. F.-C. : «*Absolument pas, bien au contraire ! Je rappelle que la Ville assure les salaires des agents communaux mis à disposition de la MJC, qu'elle participe au financement de deux postes, dont celui du directeur, qu'elle verse, en plus, une subvention de fonctionnement, qu'elle met à la disposition gratuite de l'association le bâtiment, que nous entretenons, que nous avons entièrement modernisé et triplé de surface et sur lequel nous avons encore investi, les mois derniers, 161 000 € pour des travaux. Si avec cela, on nous présente comme les fossoyeurs de l'association, beaucoup d'associations vont vouloir de tels fossoyeurs dans leur conseil d'administration ! Certains disent que nous sommes responsables pour masquer leurs propres erreurs de gestion.*»

**Quel avenir maintenant pour l'association ?**

M. F.-C. : «*Nous y travaillons très activement. Nous nous mobilisons, par exemple, auprès de repreneurs potentiels de l'activité du restaurant d'insertion Les Batayoles. Nous avons pris l'initiative de réunir et d'animer une cellule d'aide au redressement, laquelle a acté des premières décisions qui tendaient à alléger le déficit. Quelle que soit la décision judiciaire, tout sera mis en œuvre pour maintenir des activités dans ce lieu phare.*» ■■■

# Une attention portée à tous

*C'est la rentrée à l'école, mais aussi à l'école des artistes ! Saint-Dié-des-Vosges compte deux structures permettant l'apprentissage et l'exercice d'activités artistiques, arts plastiques et musique, proposant des prestations de qualité rendues accessibles par des tarifs modulés selon la carte Cité Pass'.*

## ESPACE DES ARTS PLASTIQUES

### Une école d'art ouverte à tous !

Vous avez envie que peinture, sculpture et photographie fassent partie de votre vie ? Alors rejoignez les différents ateliers de l'Espace des Arts Plastiques. Ouverts à tous, petits ou grands, ils sont encadrés par des professeurs qui vous feront découvrir les multiples facettes de la création artistique au cours de la quarantaine d'heures d'enseignement hebdomadaire dispensée.

Les tarifs sont modulés pour tous : scolaires, Déodatien et extérieurs à partir de 45 € l'année. L'Espace des Arts Plastiques vous aide aussi aux préparations de dossiers pour les concours des écoles d'art et vous présente ses expositions dans sa galerie d'art contemporain.

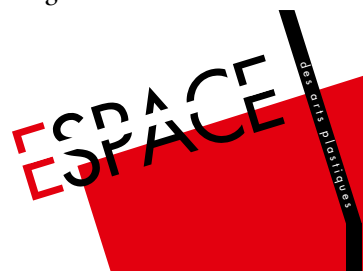
Ouvrez les portes des ateliers et découvrez ce lieu de création convivial ! Renseignements au 03 29 56 26 04. ■■■

#### LES INSCRIPTIONS

Mardi 4 septembre : de 14 h à 20 h  
Mercredi 5 septembre : de 9 h à 12 h  
et de 14 h à 19 h  
Jeudi 6 septembre : de 14 h à 20 h

#### LES ATELIERS

**Lundi** : 14 h > 17 h aquarelle / 17 h > 20 h graphisme / 17 h > 20 h photographie / 18 h 30 > 20 h histoire de l'art // **Mardi** : 17 h > 20 h graphisme / 17 h > 20 h photographie / 20 h > 23 h croquis // **Mercredi** : 10 h 30 > 12 h atelier tout-petits / 14 h > 15 h 30 atelier enfants / 15 h 30 > 17 h atelier adolescents // **Jeudi** : 14 h > 17 h expression plastique / 20 h > 23 h sculpture // **Vendredi** : 17 h > 20 h peinture / 20 h > 23 h atelier volume // **Samedi** : 10 h > 11 h 30 atelier enfants / 14 h > 15 h 30 atelier enfants / 15 h 30 > 17 h modelage



## REPRISE AU CEMOD

### La musique adoucit la rentrée !

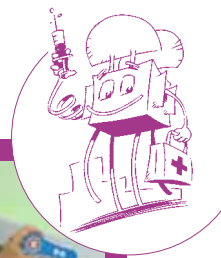
Les cours du Centre d'Eveil Musical Olivier-Douchain reprendront le 17 septembre 2012. Nombre de disciplines instrumentales y sont enseignées : piano, saxophone, guitare électrique, violon, flûte traversière, clarinette mais aussi trompette, batterie, etc. Sans oublier la formation musicale, le chant et la pratique d'ensemble (musique de chambre, Big Band Junior, chorales enfants et adultes, ateliers jazz...) Bref, une diversité qui montre la richesse d'enseignement de cette école qui s'ouvre régulièrement sur l'extérieur grâce aux auditions, goûters musicaux, organisations de la Fête de la Musique et du Concours Musical. Le CEMOD sera présent le samedi 8 septembre de 14 h à 18 h à la Fête du Sport et des Associations.

Cette année, les inscriptions se dérouleront du 12 au 14 septembre pour les anciens élèves en fonction des cours choisis (détails sur le dépliant du CEMOD et sur [www.saint-die.com/centre-deveil-musical](http://www.saint-die.com/centre-deveil-musical)) et le samedi 15 pour les nouveaux avec présentation des instruments de 14 h à 15 h. A noter aussi, une journée portes ouvertes le mercredi 19 septembre de 10 h à 19 h.

De nombreux projets pour cette nouvelle année : création d'une comédie musicale pour enfants, suite du projet Vivaldi, stages jazz et musique contemporaine, atelier vocal ados, participation à des résidences musicales, master class et multiples concerts. Cette diversité est source d'émulation et surtout synonyme de rencontres humaines et musicales très riches entre amateurs, élèves et professionnels.

Renseignements au 03 29 56 31 96. ■■■





### RENTÉE DES STRUCTURES SOCIALES

## Des activités à foison dans les quartiers !

C'est aussi la rentrée pour les structures qui créent du lien social tout au long de l'année. A Kellermann, le Centre Social Lucie-Aubrac reprend le 4 septembre. Il compte trois secteurs d'activité : la halte-garderie (découverte de la vie en collectivité et activités d'éveil pour les 3 mois à 4 ans), les enfants et ados (encadrement périscolaire, les mercredis ou pendant les vacances avec une multitude d'activités pour les 4-15 ans), et le secteur adulte : couture, gym, poterie... (Tél. : 03 29 55 02 53). Le Centre Social de Saint-Roch offre également un large panel d'activités : de la petite enfance (halte-garderie, accueil de loisirs) aux seniors (informatique, goûters, sorties) en passant par les 6-18 ans (accueil périscolaire et de loisirs, chantiers éducatifs) sans oublier les adultes (couture, relaxation, danse). Citons aussi l'atelier linge qui, au-delà du service qu'il rend, est avant tout un grand lieu d'échanges (Tél. : 03 29 56 19 03). KAFÉ/MPES, de son côté, est structuré en trois pôles : la santé avec des actions ponctuelles d'information et de prévention tous publics, l'insertion qui aide à la recherche d'emploi ou de stages, et la médiation sociale et culturelle qui concerne l'aide à la lecture et à l'écriture, l'accompagnement au code de la route mais aussi des voyages culturels, la cuisine du monde, la médiation autour des jardins familiaux... (Tél. : 03 29 56 73 63). Du côté de l'Orme, la MJC Louise-Michel (Tél. : 03 29 56 30 92) compte maintenir ses activités : danse de société, rock, modern'jazz, sports en cours collectifs, théâtre, conte, art floral, cirque, mais aussi centres de loisirs, mercredis récréatifs, club ados et activités seniors. Un programme suspendu à la décision de justice qui interviendra le 6 septembre (lire en page 9). ■■■■



### CENTRE HOSPITALIER : QUALITÉ & PROXIMITÉ

## Une nouvelle Unité de Soins Longue Durée

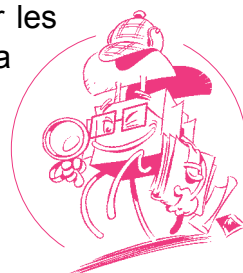
Le centre hospitalier déodatien est engagé depuis plusieurs mois dans une opération de réhabilitation de son Unité de Soins de Longue Durée (USLD), située sur le site de Foucharupt. Les travaux, réalisés en partie en interne par les agents des services techniques, ont été achevés cet été. Des lieux de vie et de soin ont été rénovés pour améliorer les conditions d'accueil des 30 résidents (augmentation du nombre de chambres individuelles de 14 à 18, salle de bains partagée avec douche à l'italienne, des circulations claires et colorées, remplacement de toute l'électricité, de l'éclairage et du système d'appel-malade soit plusieurs kilomètres de câbles) et aussi les conditions de travail des professionnels de santé de l'unité. Ces derniers se sont par ailleurs impliqués dans le projet : choix des couleurs, du revêtement de sol... L'emménagement dans la nouvelle USLD aura lieu les 10 et 11 septembre. Le chantier aura réhabilité une surface 910 m<sup>2</sup>, pour un coût total de 150 000 € HT. Des visites sont organisées depuis la 2<sup>e</sup> quinzaine d'août à destination des professionnels de santé de l'établissement et des établissements de santé partenaires. C'est courant septembre que sera inaugurée cette nouvelle unité. ■■■■

Innovation de la rentrée 2011, le TBI, ou tableau blanc interactif, offre de multiples potentialités



# Une Ecole de qualité pour bien apprendre, et grandir

Comme à chaque rentrée, la nouvelle année scolaire est pleine de promesses. Bien apprendre, s'épanouir, passer des bons moments en classe et autour de la classe, avec les enseignants et les camarades de classe... Se préparer petit à petit à devenir grands, et, pour les étudiants, à trouver leur place dans la vie professionnelle. Les investissements de la Ville de Saint-Dié-des-Vosges et le haut niveau de prestations font qu'il fait bon être élève des écoles maternelles et élémentaires de la patrie de Jules Ferry. L'Ecole est une priorité, pour mieux préparer les petits Déodatien au monde de demain.



Pour chaque élève, pour chaque parent aussi, la rentrée scolaire est un cap, une nouvelle aventure qui commence. Un cahier neuf qui s'ouvre, avec plein de belles pages à écrire...

A Saint-Dié-des-Vosges, après une rentrée 2011 riche en nouveautés suite à trois regroupements d'écoles, la rentrée

2012 s'annonce paisible. En une année scolaire, les enfants, les parents, mais aussi les enseignants ont pris leurs nouvelles

habitudes. Si l'essentiel des travaux liés à ces changements a été réalisé à l'été 2011,

quelques ajustements, issus par exemple du retour d'expérience des équipes éducatives, étaient encore nécessaires. Ils ont été effectués cet été. Par exemple, l'abaissement du faux plafond dans

une salle de maternelle de l'école Baldensperger, pour offrir une meilleure acoustique, et l'amélioration de l'éclairage. Les importants investissements

sont complétés par un plan d'informatisation des écoles qui se poursuit (lire en page 16). Au total, le budget d'investissement du service Education s'élève à 300 404,33 € (hors équipement informatique), et concerne tous les travaux menés par les entreprises ainsi que les fournitures. A ce coût s'ajoutent toutes les interventions des services techniques de la Ville, c'est-à-dire les heures de travail des peintres, menuisiers, serruriers, etc. Enfin, le budget d'investissement de la Caisse des Ecoles, alimenté par la Ville, se monte à 60 955 € (pour 2012) permettant d'équiper les écoles en

## Des moyens matériels, et bien plus !

### LE POINT DE VUE DES ÉLUS EN CHARGE DE L'ÉDUCATION

## Bien partis pour une bonne année scolaire



**Romuald Gbedey, adjoint à l'Éducation et à l'Égalité des chances**

**Nous sommes un an après le regroupement de plusieurs établissements scolaires. Peut-on faire un premier bilan ?**

«On peut dire que ce bilan est largement positif. Les inquiétudes, légitimes, qui ont pu être évoquées à l'époque par les parents, sont apaisées aujourd'hui. De

bonnes conditions d'accueil ont été réservées aux élèves et aux enseignants, et des travaux importants avaient été réalisés pour que tout se passe bien à la rentrée précédente, notamment dans les écoles G.-Colnat et F.-Baldensperger. Des travaux complémentaires y ont été menés cet été. Les enfants se sont bien adaptés et les avis qui m'ont été donnés dans les conseils d'école par les parents et les enseignants sont, dans l'ensemble, favorables. Ces regroupements, qui étaient nécessaires, ont été réalisés dans de bonnes conditions.»

**Qu'en est-il de l'effectif des élèves sur la ville ?**

«Globalement, la rentrée 2012 se fera à effectifs constants mais les prévisions laissaient apparaître une baisse d'environ 50 élèves pour la rentrée, ce qui a motivé la décision de l'Inspection de l'Éducation Nationale de fermer une classe à Paul-Elbel, décision contre laquelle une motion a été votée au Conseil Municipal le 30 avril dernier.»

**L'École continue-t-elle d'être une priorité à Saint-Dié-des-Vosges ?**

«Oui, le montant des investissements de la Ville et la qualité des prestations proposées font que l'action de la Ville est fidèle à l'engagement du maire et de la municipalité de faire de l'Éducation une priorité. Prenons quelques exemples.

*Avec le Plan de Réussite Éducative, Saint-Dié-des-Vosges est pionnier, et l'impact positif de ce PRE a fait des émules à Epinal et Remiremont. Le plan triennal d'informatisation des écoles se poursuit, avec classes mobiles Internet et tableaux blancs interactifs qui participent de la qualité de l'enseignement. Les enseignants et les parents d'élèves peuvent compter sur la volonté de la municipalité de toujours améliorer les conditions d'études et d'accueil des enfants.»*

**Marie-Claude Jarrige, conseillère municipale déléguée chargée du Développement culturel en milieu scolaire**

**L'offre de culture en milieu scolaire est très développée à Saint-Dié-des-Vosges : quelles nouveautés pour cette année ?**

«Cette année sera placée sous le signe de l'écologie, et un programme complet d'actions a été préparé, en lien avec ma collègue adjointe au Développement durable, pour couvrir différentes thématiques : l'eau, la forêt, les oiseaux, le tri sélectif, etc. La programmation des spectacles scolaires, qui compte trois cycles en fonction de l'âge des enfants, proposera un conte pour les plus petits, deux courts-métrages pour le 2<sup>e</sup> cycle, un spectacle de théâtre d'ombres pour les plus grands, ayant tous trait au développement durable. Mais de nombreux autres temps forts sont prévus (sensibilisation, ateliers, visites, etc.), en temps scolaire, avec les enseignants, et hors temps scolaire, le personnel qui assure les activités périscolaires étant formé en ce sens. Les enfants sont globalement réceptifs à ces questions. Ces actions permettent de former les éco-citoyens de demain, et aussi de sensibiliser les parents.»



meubler, petits matériels électriques, etc. Mais les principaux investissements de la Ville pour une éducation de qualité sont au-delà des questions matérielles : c'est la culture en milieu scolaire, très développée (chaque spectacle scolaire est accessible pour 1,50 € par élève), beaucoup d'animations gratuites (des actions santé, de prévention routière...),

les interventions d'éducateurs sportifs (un éducateur sportif dédié toute l'année par école, lire en page 27), un soutien aux projets pédagogiques, des activités périscolaires dès 7 h 30 et jusqu'à 18 h 15... Des prestations et des services pour bien apprendre, mais surtout bien grandir. ■■■



L'IUT lors de son opération portes ouvertes : sensibiliser les étudiants

## ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

### A Saint-Dié-des-Vosges, on étudie aussi après le bac !

En été, parmi les visiteurs de l'Office de Tourisme, il y a de futurs étudiants à Saint-Dié-des-Vosges (et leurs parents) qui viennent «prendre leurs marques» et découvrir la cité de Jules Ferry. C'est un des signes qui montrent que Saint-Dié-des-Vosges ville universitaire est une réalité désormais bien installée pour des étudiants venus d'en dehors des frontières de la Déodat. Mais aussi pour nombre de jeunes Déodatiens ou des environs : des formations de qualité «sous la main», c'est avantageux question budget. Les cycles d'études post-bac proposés sont diversifiés, qu'il s'agisse de l'IUT, qui propose 3 DUT et 6 licences professionnelles (filiales qui débutent en septembre), de l'école d'ingénieurs InSIC (Institut Supérieur d'Ingénierie de la Conception, adossé au centre de R&D CIRTES), de l'Institut de Formation en Soins Infirmiers, et de plusieurs filières de BTS, tournées vers le tertiaire au lycée Jules-Ferry et vers l'industrie au lycée Georges-Baumont. Côté langues étrangères, le GRETA propose à tous les publics (étudiants, salariés...) des cours du soir en anglais, allemand et espagnol : la rentrée a lieu début octobre, des tests d'anglais ont lieu les 5, 10, 18, 20 et 24 septembre à 18 h. ■■■



Christelle Pereira présente l'ouvrage collectif

## UN PROJET DE LA CLIS

### Des farces utiles pour avancer...

C'est un joli livre intitulé «Les p'tits farceurs». Sur la couverture, les prénoms des auteurs : Benjamin, Océane, Raphaël, Léo, Lucie, Lindsay. Des enfants, un peu différents. Six élèves de la CLIS située à l'école Camille-Claudel. Qu'est-ce qu'une CLIS ? C'est une classe pas comme les autres. Une «Classe pour l'Inclusion Scolaire» selon l'Education Nationale. La CLIS déodatienne, pouvant accueillir 8 élèves, est dévolue à des enfants présentant des troubles autistiques. Elle a compté jusqu'à 7 élèves sur l'année 2011-2012. Le livre est un projet pédagogique mené d'octobre à juin : axé sur l'art, il a eu divers supports comme le conte, le théâtre, des albums... Il mêle diverses techniques : peinture, photo, graphisme, collage, maquette... Et surtout des mots, judicieusement choisis et assemblés, espiègles, et des rimes. «Un travail de fourmi», car «ces enfants ont beaucoup de mal à comprendre le second degré, à se projeter» explique Christelle Pereira, auxiliaire de vie scolaire collective, qui seconde l'enseignante, en l'occurrence Charlotte Aigle (partie depuis pour la Moselle). Il a donc fallu apprendre ce qu'est une bêtise, une farce. A la clé, de nets progrès, et l'apprentissage du travail d'équipe. ■■■

# Suivez l'actu scolaire toute l'année !



## Le répertoire des établissements scolaires sur le DéodAnnuaire



Ce petit guide de poche très pratique, disponible dans les lieux publics et téléchargeable sur [www.saint-die.eu](http://www.saint-die.eu), comprend les coordonnées de tous les établissements scolaires déodatien, du cycle primaire (écoles maternelles et élémentaires, voir ci-dessous) aux établissements d'enseignement supérieur. Vous y retrouverez aussi les associations de parents d'élèves et les organismes de formation. L'essentiel toujours sous la main.

## Des aides, des démarches, des conseils : un maximum d'infos

Sur [www.saint-die.eu/votre-quotidien/education-formation](http://www.saint-die.eu/votre-quotidien/education-formation), retrouvez toutes vos infos utiles.

**VIE SCOLAIRE** Tout ce qu'il faut savoir au quotidien : inscriptions, transport, restauration, associations de parents d'élèves... / CARTE CITÉ

**PASS' / ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES / ETABLISSEMENTS** Le répertoire des établissements scolaires déodatien jusqu'au secondaire / **ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR** Les filières post-bac à Saint-Dié-des-Vosges / **AIDES FINANCIÈRES** AMUSAPA, AMUSAL, aide aux vacances, CAF... / **ADRESSES UTILES** Les principaux intervenants du monde de l'éducation : Inspection académique, Caisse des Ecoles...

## Service Education, écoles : vos principaux contacts utiles

### SERVICE ÉDUCATION

Tout au long de l'année, l'équipe du service Education, dirigée par Delphine Pavin, en liaison avec le service Jeunesse, est à votre disposition vous renseigner et vous aiguiller (Tél. : 03 29 52 66 71).

**Accueil Education, Jeunesse et Sports** (place de l'Europe) : les lundi, mardi et jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, le mercredi de 8 h à 13 h et de 14 h à 17 h, le vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h.

### LES ÉCOLES MATERNELLES PUBLIQUES

**Paul-Elbel** 9, rue du Breuil 03 29 56 46 48 / **Claire-Goll** Rue Charles Peccatte 03 29 56 10 87

**LES ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES PUBLIQUES**  
**Vincent-Auriol** Rue Marcel Rogé 03 29 56 85 09 / **Paul-Elbel** 12, rue Thurin 03 29 56 29 54

**LES ÉCOLES PRIMAIRES PUBLIQUES**  
**Camille-Claudé** 77, rue des Ecoles 03 29 56 29 59 / **C.-Clémencet - G.-Darmois** 22, rue de Foucharupt 03 29 55 00 63 / **Eugénie et Jules-Ferry** 20, chemin de Grandrupt 03 29 56 29 50 / **Fernand-Baldensperger** 15, rue du 43<sup>e</sup> RIT 03 29 56 29 58 / **Ferdinand-Brunot** 58, rue d'Hellicule 03 29 56 29 57 / **Gaston-Colnat** 26, rue du Maréchal Foch 03 29 56 29 56 / **Jacques-Prévert** 6, rue René Fonck 03 29 56 28 86

**LES ÉCOLES PRIMAIRES PRIVÉES**  
**Notre-Dame de la Providence** 5, rue d'Hellicule 03 29 56 17 77 / **Institution Sainte-Marie** 17, avenue de Robache 03 29 55 76 85



## TRAIT D'HUMOUR (BY LAURENT CAGNIAT)





Le tableau blanc interactif en action

## DES TRAVAUX, DES INVESTISSEMENTS

### L'école en ligne avec son époque

Chaque année, entreprises spécialisées et services techniques de la Ville mettent à profit les congés scolaires, notamment ceux d'été, pour construire, rénover, réparer, aménager, embellir, équiper... L'été 2011 avait vu les premières opérations de câblage dans le cadre du plan d'informatisation décidé par la municipalité. Ce plan devait concerner, pour l'année 2011-2012, trois écoles

pour les classes mobiles Internet (ces «cyber-chariots» dotés de quatorze netbooks qui remplacent la classe informatique fixe pour aller de salle en salle) et deux pour les tableaux blancs interactifs (TBI). Des objectifs dépassés car quatre TBI ont été achetés. Au final, cinq écoles ont été équipées l'an dernier : classe mobile pour F.-Baldensperger, classes mobiles et TBI pour C.-Clémencet - G.-Darmois ainsi que G.-Colnat, TBI pour J.-Prévert et E. et J.-Ferry. 2012-2013 concerne le groupe scolaire J.-Prévert (câblage des salles et classe mobile), l'école élémentaire V.-Auriol (câblage des salles, classe mobile et TBI) et l'école élémentaire P.-Elbel (TBI). Le plan informatique municipal (équipement et câblage) dépasse les 180 000 € sur trois ans. Un investissement important, qui permet de densifier les enseignements.



La classe mobile, c'est un chariot mobile de 14 netbooks, reliés au réseau, par école

#### PARMI LES PRINCIPAUX TRAVAUX DE CET ÉTÉ...

##### ▼ Une nouvelle salle des maîtres à Gaston-Colnat



##### D'importants travaux de peinture à Claire-Goll : deux salles de classe, la BCD et la cuisine ▲

##### ▼ A l'école Vincent-Auriol, les sanitaires ont été rénovés (carrelage, faux plafonds...) et une belle marelle posée dans la cour



##### ▲ Réfection de couverture à l'école Camille-Claudiel au-dessus du préau et de la salle de restaurant scolaire

Et aussi : peinture, pose de revêtements de sol et pose de faux plafond à Fernand-Baldensperger, câblage de l'école Jacques-Prévert, peinture de trois salles de classe à Georges-Darmois. Outre les gros travaux, les ordres de service qui émanent du bureau d'exploitation se multiplient en direction des techniciens municipaux : peindre des portes, réparer des robinets thermostatiques, déplacer l'éclairage du tableau, réparer des meubles, araser des bosses dans la cour, réparer une serrure... et une foule d'autres interventions. Et aussi, comme chaque année avant la rentrée, vérification de toutes les installations électriques, vérification du fonctionnement des portails, nettoyage des conteneurs à ordures là où il y a des cantines, vidage, désinfection puis remplissage des bacs à sable des écoles maternelles.





DES TRAVAUX QUI CHANGENT LA VILLE

## Aménager, bâtir, entretenir, embellir



### ◀ Réfection des joints de dilatation du pont sur la 2x2 voies

Sur le pont qui enjambe la N59 entre les ronds-points Victor Schœlcher et Théodore Monod, les joints de dilatation situés aux deux extrémités du tablier étaient très dégradés. Le 18 juillet, c'est en soirée et de nuit, afin de minimiser la gêne pour le trafic automobile, que la dépose des anciens joints de dilatation en métal et caoutchouc a été effectuée par une entreprise spécialisée. Un enrobé provisoire a été mis en œuvre avant la pose des nouveaux joints. Celle-ci interviendra au mois de septembre en liaison avec la réfection des enrobés du pont. Le coût pour les opérations de dépose et de pose s'élève à **17 339,61 € TTC**.

### Quai du Stade : la nouvelle voirie se dessine ▶

Les travaux en sous-sol achevés, place au remodelage en surface de cet axe. La métamorphose se poursuit pour un achèvement prévu fin septembre.



### ▼ Espace Georges-Sadoul : la transformation s'achève

Achèvement du gros œuvre, pose des cloisons, agencement, électricité, puis passage aux finitions... Les entreprises ont travaillé tout l'été sur le site de l'Espace Georges-Sadoul dont la transformation avance à un rythme soutenu et se poursuivra au mois de septembre, pour une réouverture à l'occasion du 23<sup>e</sup> FIG. Un aspect spectaculaire fut la pose du dallage en béton de la grande salle : celui-ci est revêtu en surface d'une couche de quartz, une pellicule obtenue avec de fines particules incrustées dans le béton.



### ◀ Ça nettoie en ville !

Le service Nettoyement contribue régulièrement à donner une nouvelle jeunesse à la voirie communale (ici place du Général de Gaulle). C'est le cas avec un nettoyeur haute pression dont l'une des propriétés est de décoller les chewing-gums incrustés dans le sol. Rappelons qu'il existe de nombreuses poubelles en ville pour jeter ses déchets !



### ▲ Environnement : priorité au désherbage manuel

En relation avec la Fédération Régionale de Défense contre les Organismes Nuisibles (FREDON) de Lorraine, la Ville a décidé de tendre vers le « phyto zéro » en réduisant drastiquement l'emploi de désherbant chimique. Le désherbage manuel des caniveaux a été appliqué tout l'été par les agents des services de la Ville. Un travail long et fastidieux, qui sera facilité par la venue en septembre d'une balayeuse spéciale, avec des brosses métalliques permettant de désherber. Pour éviter à l'herbe de prendre racine, des campagnes de jointoyage des pavés des caniveaux sont régulièrement menées. Le désherbage des pieds d'immeubles incombe à leurs propriétaires.

## AGIR AUTREMENT

### La démocratie selon Christian Pierret

La définition de la démocratie la plus couramment citée est celle d'Abraham Lincoln «Le gouvernement du peuple, par le peuple, pour le peuple». Méditons celle de notre maire «La démocratie c'est qu'on donne la réponse qu'on souhaite donner» C.M. 22/06/2012.

**Françoise LEGRAND.** ■■■

## GROUPE DIVERS-DROITES

Suite à ses graves contradictions lors des trois derniers conseils municipaux (parking de la Banque de France, vote du budget, vente du stade de Rugby), le maire a tout simplement décidé de supprimer l'enregistrement et la mise en ligne intégrale des débats. Vive la démocratie !

**Vincent BENOIT.** ■■■

## UNION POUR SAINT-DIÉ (UPS)

### M. Pierret, gardez votre calme !

Dans son précédent éditorial, C. Pierret tient des propos intolérables et injurieux. Il nous accuse de «manipuler les faits, à en créer de faux, à des fins de démolir, de salir, voire de chercher à abattre le maire et son équipe».

Si s'opposer à la construction d'une piscine au coût pharaonique endettant notre ville sur plusieurs générations, c'est «salir» le premier magistrat, alors nous n'avons pas la même lecture du dictionnaire.

En réalité notre volonté d'informer les citoyens sur les méfaits de sa politique sème un vent de panique chez C. Pierret, qui en est réduit à caricaturer notre action au service des Déodatien.

Il nous accuse de créer un climat «propice aux rumeurs», dont une «particulièrement ridicule» sur son départ. Or, c'est lui-même qui confiait le 17 juin à un ancien élu qu'il quitterait notre ville dans «20 jours» !

D'autre part, pour le maire, «la majorité municipale ne déviara pas de sa ligne, courtoise mais ferme, résolue et démocratique».

Alors pourquoi a-t-il supprimé, au motif que cela «ennuie» les Déodatien, la diffusion intégrale des vidéos du conseil municipal ? Cette censure lui permet notamment de cacher ses propos injurieux envers des citoyens présents, traités «d'ignorants du fond».

Par ailleurs, alors que le maire et quatre de ses adjoints ont choisi de ne pas résider à Saint-Dié, les élus pierretistes osent prétendre que les membres de l'opposition «n'aiment pas leur cité comme nous l'aimons». Pour notre part, nous aimons notre ville et nous y habitons.

Nous appelons C. Pierret à garder son sang-froid et à cesser d'insulter ses opposants. Refusant l'invective, l'injure et la guerre des mots, nous construisons l'alternance politique avec force, sérénité et tranquillité.

**Ramata BA, Catherine SAINT-DIZIER, Francine WALTER, Jean Louis BOURDON, Sébastien ROCHOTTE et Serge VINCENT.** ■■■

## GROUPE DES ÉLUS SOCIALISTES, RÉPUBLICAINS ET CENTRISTE

### MJC : la Ville, un partenaire de longue date

Alors que l'avenir de la MJC Louise-Michel est incertain (le Tribunal de grande instance d'Épinal se prononcera le 6 septembre prochain), l'attachement de longue date de la Ville à cette structure n'est plus à démontrer. Grâce à tous les efforts qu'elle a consentis, en tant que partenaire de l'association aux côtés d'autres partenaires financeurs (CAF, Etat, Département, Région), depuis de nombreuses années, la Municipalité a toujours soutenu ce pilier associatif de notre cité. En voici quelques exemples :

- prise en charge du salaire de plusieurs agents,
- mise à disposition gratuite du bâtiment, qui a été agrandi et rénové il y a quelques années
- prise en charge de la maintenance et des entretiens des locaux : encore récemment, la Ville a engagé des travaux pour 161 000 euros,
- financement de deux postes, dont celui du directeur de la MJC de l'Orme, par une subvention de plus de 90 000 euros,
- paiement des fluides (eau, électricité, gaz) consommés dans le bâtiment,
- versement d'une subvention de fonctionnement,
- avancement en trésorerie des subventions de la CAF,
- et bien d'autres actions, dont la valorisation des activités de la MJC dans les supports de communication municipaux...

Malgré les nombreux avertissements et mises en garde sur la gestion comptable de l'association, la Municipalité n'a jamais cessé d'être présente à ses côtés. Mais aujourd'hui, nous avons le devoir et la responsabilité de refuser de jeter l'argent des contribuables dans un gouffre financier sans avoir la garantie de l'apurement de la dette de l'association. Notre Maire, Christian Pierret, et les élus en charge de ce dossier, dont Madeleine Fève-Chobaut, Adjointe à la Culture et à la Jeunesse, suivent de très près cette situation et s'engagent à trouver des solutions pour le maintien d'activités dans ce lieu phare du quartier de l'Orme, notamment celles du chantier d'insertion «Les Batayoles». A cet égard, Christian Pierret rencontrera très prochainement les services de l'Etat pour étudier une situation pérenne à ce chantier d'insertion indispensable. Notre engagement dans ce dossier est total, comme toujours dans la vie déodatienne !

### Incontestablement, nos projets avancent

Alors que les déclinologues locaux et membres des oppositions ne cessent de remettre en cause nos projets par simple jeu de contradiction et sans argumentation solide, notre cité découvre régulièrement de nouveaux chantiers sortir de terre. Après l'hôtel de police, le boulodrome, la Pépinière d'entreprises, la chaufferie biomasse ou encore la rue Pierre-Evrat, les Déodatien observent, patiemment et avec enthousiasme, l'état d'avancement d'ouvrages, en construction ou en transformation. C'est le cas, actuellement, de La Nef, nouveau pôle déodatien d'apprentissage et de création articulé autour des cultures actuelles, du quai du Stade, pour de belles promenades le long de la Meurthe, de l'Espace Georges-Sadoul, rénovation complète d'une salle de spectacle à dimension régionale, ou encore d'AquaNova America, futur complexe aqualudique et projet vital pour l'avenir de notre territoire. Nous nous étions engagées auprès des Déodatien à la réalisation de plusieurs projets, et nous réalisons les investissements nécessaires pour tenir nos promesses.

### Député fantôme, le retour !

Même si les Déodatien ont voté largement en faveur de Jack Lang, c'est le sarkozyste UMP Gérard Cherpion qui a emporté la bataille des législatives dans notre circonscription grâce au soutien et à la complicité de l'extrême-droite, la candidate du Front National ayant appelé à faire battre le candidat de la majorité présidentielle et du redressement vosgien. A peine réélu, la presse rapportait les propos de G. Cherpion qui expliquait qu'il ne pourrait plus défendre les dossiers de la Déodatie. Des propos abracadabrantesques et même scandaleux au regard de sa fonction. Un élu de la Nation, qu'il soit dans la majorité présidentielle ou dans l'opposition, a le devoir de défendre, encore et toujours, sans limite, les intérêts de ses électeurs. Dans le cas contraire, c'est une forme de trahison. Une conception de la politique à mille lieues de nos valeurs et engagements politiques ! Face aux graves problèmes économiques et sociaux que rencontre notre circonscription, baisser les bras est une forme de mépris envers les citoyens vosgien.

**Groupe des élus socialistes, républicains et centriste de la Majorité de Saint-Dié-des-Vosges.** ■■■

# Vivre à Saint-Dié-des-Vosges\_

## aux côtés des associations déodatiennes

**ADPEP 88**

### La solidarité en action

L'Association Départementale des Pupilles de l'Enseignement Public des Vosges est présidée depuis sept ans par Charles Heussner. Ce Déodatien de cœur a terminé sa carrière professionnelle à Saint-Dié-des-Vosges en tant que directeur de deux écoles, Gaston-Colnat et Fernand-Baldensperger. «*Tout ce que je fais, je le fais bénévolement*» dit-il avec un large sourire. L'association ADPEP 88 propose différents services et actions : un service médiation familiale géré par Sandrine Villaumé qui vous accueille à la Maison de la Solidarité Robert-Bernard, une assistance pédagogique au domicile des enfants malades ou accidentés (SAPAD), un dispositif d'appui aux établissements scolaires, aux élèves et aux parents grâce à un soutien scolaire après la classe, une aide à la scolarité et à l'insertion par l'apprentissage du français aux enfants d'origine étrangère avec l'ENAF (Enfants Nouvellement Arrivés en France), un accompagnement Social Individualisé (ASI) et un Secours d'Urgence. Elle possède également deux établissements, le Centre Médico-Psycho-Pédagogique et la Maison d'Enfants à Caractère Social, situés à Epinal, Neufchâteau et Remoncourt. Pour tous renseignements et/ou demande de rendez-vous avec le président, vous pouvez appeler au 03 29 81 36 20 ou envoyer votre mail à [adpep88@orange.fr](mailto:adpep88@orange.fr)

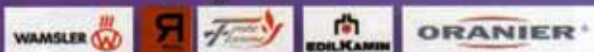


## Marre de vos factures de gaz ou de fioul trop élevées ?

- Cheminées,
- Poêles à bois et à granulés
- Conduits isolés / tubage
- Rénovation



**Concept Intérieur's**



49, rue d'Alsace - 88100 SAINT-DIÉ - Tél. 03 29 56 88 52

# Vivre à Saint-Dié-des-Vosges

culture

Dès le vendredi 26 octobre / Événement

## Nouvel Espace G.-Sadoul, nouvelle saison culturelle

Après plusieurs mois de travaux, l'Espace Georges-Sadoul, profondément réaménagé, rouvrira ses portes d'ici quelques semaines pour accueillir une nouvelle saison culturelle qui s'annonce exceptionnelle. Au fil des mois, il y en aura pour tous les goûts, petits et grands, jeunes et moins jeunes. Si les amoureux de la chanson française auront la joie de découvrir sur scène de grands noms tels que Jane Birkin ou encore Jacques Higelin et se verront transportés dans un vibrant hommage à Brel grâce à Bernard Bruel, les ados ne seront pas en reste avec les spectacles de Max Boublil et Kev Adams, deux stars montantes de l'humour. Les amateurs de danse vibreront quant à eux à travers le spectacle «Tanguisimo», dans le cadre du festival «La danse dans tous ses états» et découvriront toute l'ampleur du talent de Fabien Ruiz, le chorégraphe du fameux «The Artist». Les rires fuseront sans aucun doute grâce à la pétillante Virginie Hocq et à l'irrésistible Bénureau. Enfin, les plus jeunes ne sont pas oubliés puisque de nombreuses créations leur sont dédiées à l'image du concert de Philippe Roussel ou encore du conte de Claudine Goyot «Les aventures douces et salées du petit poisson rouge».

**Premier spectacle de cette saison à l'Espace Georges-Sadoul : Max Boublil, le vendredi 26 octobre à 20 h 30. Ouverture de la billetterie pour les non-abonnés le 3 septembre. Renseignements et réservations au 03 29 56 14 09.**



Du samedi 8 septembre au samedi 6 octobre / Exposition

## Les sculptures sur grès de Stéphane Lalevée

Stéphane Lalevée n'est pas un inconnu à l'Espace des Arts Plastiques puisqu'il est régisseur des expositions de la Galerie d'Art. Depuis quelques années, il sculpte, il pratique la taille directe sur du grès des Vosges. De ces blocs compacts, il fait naître avec patience des êtres humains, souvent torturés, qui donnent l'impression de vouloir s'extraire de leur monde minéral pour rejoindre celui de l'humain. Ils s'accrochent, de leurs doigts maigres, aux arêtes tranchantes, coupantes du monolithe. Vont-ils sortir, retrouveront-ils leur liberté ? Une exposition de sculpture, en ronde bosse, à découvrir pendant tout le mois de septembre. Vernissage samedi 8 septembre à 18 h. Entrée libre.

**Espace des Arts Plastiques.**



## ESPACE GEORGES-SADOUL

Au terme d'un an de travaux de rénovation, l'Espace Georges-Sadoul rouvrira ses portes au mois d'octobre à l'occasion du 23<sup>e</sup> FIG (lire également ci-contre).

## MUSÉE PIERRE-NOËL

Horaires d'ouverture : du mardi au samedi de 14 h à 18 h, le mercredi de 10 h à 12 h, le dimanche de 14 h à 18 h (fermé les lundis et jours fériés). \*Entrée : 5 € / tarif préférentiel pour les Déodatien : 3 € / réductions : renseignements à l'accueil / gratuit pour tous les 1<sup>ers</sup> dimanches du mois.

**Dimanche 2 à 16 h**

**Visite commentée**

### «Traditions et savoir-faire des Hautes-Vosges»

Présentation de la vie quotidienne à l'époque celte et gallo-romaine, de l'histoire du baptême de l'Amérique, des Arts décoratifs régionaux et des anciens métiers du bois, de l'agriculture et du tissu. Durée : 1 h 15. Rendez-vous dans le hall du Musée. Gratuit.

**Mercredi 12 à 10 h**

**Nouveauté**

### Atelier jeune public

Le Musée Pierre-Noël met en place des visite-ateliers, à destination des enfants âgés de 4 à 11 ans. Animées par Mme Pommier, professeur d'arts plastiques agrégée, ces séances, réparties tout au long de l'année scolaire, permettront au jeune public d'explorer une large variété de techniques et de thèmes, à travers la découverte des collections permanentes et des expositions temporaires du Musée. Cette première séance gratuite concernera l'exposition «Les Orientalistes... en passant par la Turquie» et portera sur le voyage imaginaire. Le matériel est fourni mais les participants devront prévoir une tenue adaptée.

**Jeu**

**Commission**

### «Faïences anciennes»

de la SABM. Accès libre.

**Samedi 15 et dimanche 16**

**Événement**

### Journées européennes du patrimoine

Dans le cadre des Journées européennes du patrimoine déclinées cette année autour du thème «Les patrimoines cachés», le Musée Pierre-Noël vous ouvre gratuitement ses portes avec en prime de nombreuses animations à ne pas manquer.

**Au programme**

Samedi 15 septembre : atelier sur le thème des motifs employés par les peintres orientalistes, de 10 h à 12 h pour le jeune public, de 14 h à 16 h pour les adultes / A 17 h, visite-conférence animée par Pierre Van Tieghem, sur le thème «L'Orient et les artistes français au XIX<sup>e</sup> siècle» / De 10 h à 11 h 30 et de 17 h à 18 h 30, «A la découverte du petit patrimoine caché de la cathédrale et du cimetière rive-droite», organisé par la Société philomatique vosgienne / Samedi 15 et dimanche 16 : exposition de photographies sur le patrimoine urbain méconnu de Saint-Dié-des-Vosges (fauconneries et balcons de nos rues).

**Jusqu'au dimanche 30**

**Exposition-événement**

### «Les Orientalistes... en passant par la Turquie»

Il vous reste quelques jours pour visiter la grande exposition estivale du Musée Pierre-Noël consacrée aux Orientalistes et proposée en lien avec le prochain Festival International de Géographie dont le pays invité est la Turquie. Elle comporte plusieurs volets qui retracent tour à tour le contexte historique et culturel qui a vu les premiers contacts diplomatiques entre la Turquie et l'Europe, les peintres du Bosphore et l'influence de l'art ottoman sur les diverses représentations artistiques occidentales. L'occasion de redécouvrir le thème des odalisques et pénétrer dans l'univers feutré des harems. Cette exposition présente plusieurs pièces d'artistes régionaux tels que Théodore Deck, Emile Gallé, Victor Prouvé, Emile Gerlach, Henri Rovel.



## MÉDIATHÈQUE VICTOR-HUGO

**Du vendredi 14 septembre  
au dimanche 14 octobre**

**Exposition**

### Ghislaine Escande : «Géographies»

Ghislaine Escande présente ses œuvres réalisées à partir de papiers collés, cartes de géographie, cahiers et manuels d'écoliers récents ou anciens. L'artiste joue sur les représentations du monde dans des déclinaisons originales de la cartographie, sur les mots, les formes, les couleurs, les textures. Vernissage en présence de l'artiste vendredi 14 à 17 h.

**Jeu**

**Concert**

**Fergessen :**

### «Les Accords tacites»



**Jeu**

**Cycle mycologique**

**Conférence :**

### «La mûre des maisons : sa progression, ses ravages et comment lutter»

par Patrick Laurent, mycologue. Possibilité de faire identifier sa cueillette à l'issue de la conférence. Entrée libre.

**Des animations et des ateliers**

**Ce mois-ci :** «L'heure du poète», atelier poésie, mardi 11 à 18 h / «Pixels et Décibels», présentation de nouveautés musicales par Sophie Baderot, samedi 15 à 10 h 30 / «L'heure du poète», atelier poésie, mardi 26 à 18 h / «Le goûter de Socrate», atelier philo pour les 7/11 ans avec Marie Dufaud, mercredi 26 à 14 h 30.

## ENSEMBLE CATHÉDRAL

**Samedi 15 et dimanche 16**

**Visites gratuites**

Dans le cadre des Journées européennes du patrimoine, l'ensemble cathédral sera accessible gratuitement le samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h et le dimanche de 14 h à 18 h. Des visites commentées vous seront proposées le samedi à 10 h 30 et 16 h, le dimanche à 16 h et sur demande.



## MAISON DU XXI<sup>E</sup> SIÈCLE

**Dimanche 23 à 10 h**

**Animation**

**«Dimanche Grenadine»**

proposé par l'association «Vis-à-vis».

## TEMPLE PROTESTANT

**Samedi 29 à 20 h 30**

**Concert classique**

**«Plurielles»**

L'association Musique Espérance vous propose de découvrir cet ensemble vocal féminin qui décline les quatre saisons de l'amour à travers des œuvres de compositeurs du XIX<sup>e</sup> siècle tels que Schumann, Brahms, Schubert ou encore Grieg. Composé de 26 chanteuses dirigées par Jean-Philippe Billmann, professeur de direction de chœur à l'université de Strasbourg, l'ensemble sera accompagnée au piano par Véréne Rimlinger, chef de chant à l'Opéra national du Rhin. Le lyrisme des voix de femmes et la douceur du piano serviront un programme romantique, empreint d'émotions où la nature devient le miroir de l'âme. Tarifs : 16€ - 14 € (adh.) - 8 € (étud.) - 40 € (famille). Réservations et billetterie à l'Espace Georges-Sadoul.

## ESPACE DES ARTS PLASTIQUES

**Du samedi 8 septembre au samedi 6 octobre**

**Exposition**

**Stéphane Lalevée : sculptures**

Lire en page 22.

## TOUR DE LA LIBERTÉ – MUSÉE GEORGES-BRAQUE

**Samedi 15 et dimanche 16**

**Visites gratuites**

Dans le cadre des Journées européennes du patrimoine, le Musée G.-Braque situé à la Tour de la Liberté ouvre gratuitement leurs portes de 14 h à 18 h. Tout au long du week-end, des visites commentées vous seront également proposées.



En route vers AquaNova America



DE LA DÉTENTE À LA COMPÉT, IL Y EN A POUR TOUS LES GOÛTS



La piscine extérieure, qui date du début des années 1980, est desservie au bord de saillies. La taille du grand bassin est en rapport avec les standards de la FFS. Et elle se prête à tous usages. AquaNova America propose une offre complète et adaptée pour les sportifs et pour les amateurs de détente. D'une superficie de 400 m<sup>2</sup>, le bassin sportif (en bord d'eau) est équipé d'une fosse à plonger, d'une profondeur de 10 m, sans sautoir dans le regard. Côté détente, dans le bassin d'activités et de loisirs (bassin sous de 21,5 m<sup>2</sup>), la piscine de jeux aquatiques est en et entouré d'un solarium et d'un terrain de beach-volley. Les espaces sont équipés de matériel, canoë-kayak, manutention, et bien-être complètent les prestations. Des offres pour tous les goûts et toutes les générations.

## HALL D'EXPOSITION DE L'HÔTEL DE VILLE

**Jusqu'au samedi 15**

**Exposition**

**«En route vers AquaNova America»**

Découvrez les plans et la maquette du centre aqualudique, de loisirs et de bien-être déodatien, actuellement en construction.

JOURNÉE DU TRANSPORT PUBLIC  
19 SEPTEMBRE 2012

Léa, étudiante au lycée Jules-Ferry  
2810 sms et 1 910 e-mails  
envoyés en un an de trajets

Quel autre mode de transport vous permet d'en faire autant ?

Participez au jeu  
Bougez autrement avec Déobus

durant la semaine de la mobilité

du 16 au 22 septembre 2012

Toutes les informations sont  
sur le site internet de Déobus  
ou à la boutique Déobus  
Bonne chance à tous !

SAINT  
DIÉ  
DES  
VOSGES



VEOLIA TRANSDÉV  
TRANSPORT

[www.journeedutransportpublic.fr](http://www.journeedutransportpublic.fr)

# En route vers AquaNova America



Dans la continuité du supplément «Les réponses à vos questions» publié dans notre numéro de janvier, nous vous proposons de vous présenter, dans chaque numéro de votre magazine, l'avancement de cet important projet, mais aussi des points techniques, des aspects pratiques, et les services qui vous seront proposés à l'ouverture d'AquaNova America.



## LES TRAVAUX ONT DÉMARRÉ LE 2 JUILLET DANS LES COULISSES DU CHANTIER

D'un coup d'œil vers le sud-est de la ville, impossible de louper une grande grue dotée d'une flèche de 70 mètres en train d'évoluer sur un chantier. AquaNova America s'y construit. L'entrée et le parking donnent sur le quai de la Résistance, en bordure de Meurthe. La réfection du quai du Stade avec création d'une voie verte entre en cohérence avec la mise en œuvre du futur centre aqualudique, de bien-être et de loisirs. Depuis le début de l'été, une douzaine d'employés de Spie Batignolles s'affaire sur l'ouvrage commandé par la Ville de Saint-Dié-des-Vosges. On peut déjà se faire une petite idée des contours du bâtiment. L'entreprise a commencé la construction de la zone basse. Un endroit stratégique, puisqu'il s'agit là de l'espace technique, non accessible au public, destiné à accueillir les équipements, moteurs et autres appareils nécessaires au fonctionnement du complexe aqualudique. A peu près au milieu de tout ceci, un gros cylindre de béton émerge d'un trou béant. Spie Batignolles achève là une première levée de 5 mètres de ce qui sera une fosse à plongée d'une hauteur totale de 10 mètres. Toutes les précautions d'usage de protection de la nappe phréatique sont prises. Le principe consiste ici à placer autour du trou creusé quatre points de pompage descendus à 3 mètres pour assécher le pied de la fosse. On y coule alors un fond en béton armé. Un coffrage circulaire de 5,25 m reçoit un béton hydrofugé à la demande. Le point crucial de l'étanchéité vérifié, il ne reste plus qu'à remblayer et retirer les pompes. La nappe phréatique reprend sa place. Les ouvriers s'apprentent, et cette fois hors de terre, à attaquer une seconde levée. Pendant ce temps, et entre autres sociétés impliquées, l'entreprise Haas-Weisrock, basée à Saulcy-sur-Meurthe, s'occupe de construire les grandes poutres en lamellé-collé qui supporteront le toit d'AquaNova America. Le bâtiment fini, 3 000 mètres cubes de béton et 200 tonnes d'acier auront été utilisés !

## INTERVIEW

### «TOUT POUR RÉUSSIR !»

C'est «la tête dans le guidon» que Claude Pouyet s'est engagé avec son équipe sur le programme d'AquaNova America. Le chef de chantier de Spie Batignolles est un habitué des méthodes utilisées. «Le sol se prête bien, nous avons environ 3 mètres de tout-venant, puis la nappe phréatique dans une zone de grès.» Lorsque le gros œuvre de la fosse à plongée sera achevé, la zone basse, dont le périmètre a été drainé, continuera de se concrétiser. Les bassins tampons, les locaux techniques, puis les espaces ludiques et sportifs se matérialiseront, les murs s'élèveront. Claude Pouyet se réjouit des conditions de travail. «Il y a du boulot, mais on est bien lotis. L'endroit est joli. C'est du bel ouvrage. Les problèmes techniques ? Ils sont ceux d'un projet de ce type, mais sans difficulté particulière. D'autant que les bassins seront en inox !» Ce que pense l'homme de l'art d'AquaNova America ? «Je vois là un beau chantier d'envergure pour Saint-Dié-des-Vosges. Il n'y a aucune raison pour que cela ne marche pas ! C'est bien fichu et ça a de la gueule !»





# Stéphane Eslinger

Le Capitaine Eslinger dirige depuis 2006 le Centre de Secours Principal de Saint-Dié-des-Vosges. Sapeur-pompier, il a ça «dans le sang». Et, jeune trentenaire, cela fait déjà plus de la moitié de sa vie qu'il revêt l'uniforme...

Il est quasiment né dans la caserne. Avec un père sapeur-pompier, il a toujours «*baigné dans cet univers*». Les jeux entre les camions ; la vie familiale au rythme des «pin-pon», des départs des «grands» sur les opérations... Si la vocation est venue rapidement au jeune Stéphane, c'est moins par l'exemple paternel qu'un choix de voie – et de vie – fait entre copains. «*Avec mes deux amis d'enfance, dès que l'occasion nous a été donnée d'être pompiers, on n'a pas hésité !*» Un quatrième a rejoint le trio pendant leurs «classes», et les quatre compagnons ont embrassé la carrière de soldat du feu. Ni les années ni l'éloignement géographique n'ont eu raison de

s'est finalement pas tellement éloigné au fil d'une carrière où il grimpe les échelons presque aussi vite qu'un pompier sur la grande échelle... A part la capitale où il a couplé ses études à Paris avec deux ans comme pompier à Villiers-le-Bel. Metz, Hayange, S a v e r n e , Strasbourg, Saint-Dié-des-



la solide amitié qui unit ces mousquetaires.

C'est de Sarreguemines qu'est natif Stéphane Eslinger.

Une petite ville située juste à la frontière et sur

les rives de la Sarre. Entre bassin houiller et «Bitcherland». Il a gardé l'accent de ce coin de Lorraine proche des Vosges, mais qui paraît généralement lointain aux Vosgiens. De sa terre natale, il ne

Du «rouge pompiers» coule dans ses veines

compagne qui doit retrouver du travail, les enfants qui changent d'école. «*Sans le soutien de ma femme, cela n'aurait pas été réalisable*» confie-t-il. Chef de centre, et d'un des plus importants

Vosges. Sapeur 2<sup>e</sup> classe, lieutenant, capitaine... Un beau parcours mais qu'il regarde avec modestie, conscient des contraintes de la mobilité sur la vie de famille :

la CSP des Vosges, c'est une lourde responsabilité. 90 sapeurs-pompiers dont 25 professionnels, 3 200 interventions par an, et une sacrée pluridisciplinarité. Mais d'abord, et comme pour tous les pompiers, le goût de servir, d'apaiser la détresse, en tutoyant le risque, toujours en mêlant la rigueur et l'esprit d'équipe, la disponibilité et la rapidité... Avec, comme récompense – la plus belle – «*la gratitude des gens qu'on a aidés*». ■■■





## Clubs et associations en fête

Ambiance, conseils par des professionnels, démonstrations des activités sportives et culturelles, c'est le cocktail du succès de la Fête du Sport et des Associations.

Aux dires des jeunes Déodatien(ne)s, c'est souvent à la Fête du Sport et des Associations et lors des Passeports Vacances – deux rendez-vous organisés par le service des Sports de la Ville –, qu'ils se découvrent une passion pour un loisir. Mais que ceux qui n'auraient pas encore trouvé une activité ne se sentent pas lésés : ils pourront très certainement trouver leur discipline de prédilection ce samedi 8 septembre, de 14 h à 18 h, parmi l'offre proposée

par quelque 80 clubs et associations rassemblés sur la piste d'athlétisme du Parc des Sports Edmond et Jean-Woehrlé à l'occasion de la 17<sup>e</sup> édition de la Fête du Sport et des Associations. Ce rendez-vous festif, qui marque aussi la reprise de la saison sportive, permet de rencontrer les représentants des associations, responsables, entraîneurs, adhérents... Enfin, et pour permettre à tous les jeunes Déodatien(ne)s de moins de 18 ans d'accéder à un club et de se voir payer,

en partie, leur licence, la Ville offre un chèque «Déodat Sport». D'une valeur de 15 €, ce chèque est délivré au stand du service des Sports (puis, et jusqu'au 31 décembre, au service des Sports de la Ville, place de l'Europe). Pour le retirer il suffit de vous munir du livret de famille, ou de la carte Cité Pass' 2012/2013, et d'un justificatif de domicile récent (moins de trois mois). A vous de goûter aux joies des loisirs sportifs et culturels dans la cité déodatienne !



## Une «Semaine en Or» pour les seniors !

L'ensemble des associations et clubs du troisième âge ainsi que les maisons de retraites ont été invités à cette semaine de sport et de détente qui se déroule du 10 au 14 septembre à la Piscine Municipale, de 9 h à 11 h 30, du lundi au jeudi, et de 9 h à 11 h, le vendredi. Organisée par la Ville et le Centre Communal d'Action Sociale, cette action s'adresse aux personnes de plus de 55 ans, résidentes ou non à Saint-Dié-des-Vosges. Elle leur donne un accès libre et gratuit à la piscine avec la possibilité de bénéficier, là aussi gracieusement, des activités comme la natation, le bain bouillonnant, le perfectionnement nage, la gymnastique aquatique, etc. Les organisateurs attendent quelque 350 personnes pour cet événement. Bonne semaine !

## Plus de 100 jeunes dans le bain !

Pour la 5<sup>e</sup> année consécutive, l'opération nationale «Savoir Nager», menée par la Fédération Française de Natation (FFN) et portée par le service des Sports de la Ville, en partenariat avec le club Sauvetage Natation Randonnée, a accueilli plus de 100 jeunes enfants âgés de 7 et 12 ans, du 9 juillet au 31 août, à la piscine municipale. Tous ont pu apprendre les bases de la natation et au terme des séances, certains ont reçu une attestation d'apprentissage de la natation délivrée par les maîtres nageurs sauveteurs de la piscine de Saint-Dié-des-Vosges.



## Les éducateurs sportifs font leur rentrée

Si les éducateurs du service des Sports participent aux nombreuses manifestations sportives proposées par la Ville (les Passeports Vacances, les animations dans les quartiers, Saint-Dié Plage, Saint-Dié sur Glace, la Vélodatienne, la Fête du Sport et des Associations, les Trophées du Sport, les journées «Sport en famille», les mercredis du ski, etc.), ils interviennent également dans les écoles des clubs qui les sollicitent (écoles de rugby, VTT, football, athlétisme...) et dans les établissements scolaires (maternelles, élémentaires et collèges). Dans les écoles élémentaires, par exemple, ils travaillent en collaboration avec l'enseignant sur le projet pédagogique sportif. Font également partie de leurs missions, l'accueil et l'encadrement des enfants en grandes sections de maternelles au gymnase René-Perrin. L'an dernier, ils ont été 350 enfants à venir pratiquer de la gymnastique dans une salle qui leur est spécialement dédiée.



# AGENDA DES SPORTS

**Samedi 1<sup>er</sup> à 11 h :** Natation / **Savoir Nager : Remise des récompenses** / Grand Salon de l'Hôtel de Ville

**Samedi 1<sup>er</sup>, la journée :** Golf / **Compétition SFR Golf Day** / Parc des Sports E. & J.-Woehrlé - Terrain de golf

**Dimanche 2 à partir de 8 h :** Basket-ball / **Challenge Robert Bernard** / Palais Omnisports Joseph-Claudé

**Samedi 8, la journée :** Golf / **Compétition Rive Droite Champagne Boisset** / Parc des Sports E. & J. Woehrlé - Terrain de golf

**Samedi 8 à partir de 13 h 30 :** Football / **Tournoi Milan Club - Catégorie U 13** / Palais Omnisports Joseph-Claudé (terrain synthétique)

**Samedi 8 à partir de 14 h :** Événement / **Fête du Sport et des Associations** / Palais Omnisports Joseph-Claudé et Parc des Sports E. & J.-Woehrlé

**Jeudi 13 à 20 h :** Basket-ball / **Match amical SDVB A - Saint-Dizier** / Palais Omnisports Joseph-Claudé

**Samedi 15, la journée :** Golf / **Compétition Banque CIC Saint-Dié-des-Vosges** / Parc des Sports E. & J.-Woehrlé - Terrain de golf

**Samedi 15 à partir de 13 h 30 :** Football / **Tournoi Milan Club - Catégorie U 11** / Palais Omnisports Joseph-Claudé (terrain synthétique)

**Samedi 22 à 14 h :** Billard / **Assemblée Générale** / Palais Omnisports Joseph-Claudé - Salle conviviale

**Samedi 22, la journée :** Golf / **Compétition Centre E.Leclerc** / Parc des Sports E. & J.-Woehrlé - Terrain de golf

**Dimanche 30 à partir de 8 h :** Cyclisme / **Tour de la Madeleine à VTT** / Inscriptions et départ au relais Cap France



À partir de :

**19 990 €<sup>(1)</sup>**

sous conditions de reprise

**OPEL ZAFIRA TOURER Enjoy CDTi**

**OFFREZ À VOTRE FAMILLE  
UN CONFORT VIP.**

- Climatisation
- Régulateur de vitesse
- Ordinateur de bord
- Volant cuir multifonction

[www.opel.fr](http://www.opel.fr)



Wir leben Autos.

**GARAGE CHARAUD - 03 29 55 12 44**  
**Route de Colmar - 88 100 SAINT-DIÉ-DES-VOSGES**

**Wir leben Autos : Nous vivons l'Automobile.** (1) Prix conseillé de l'Opel Zafira Tourer Enjoy 2.0 CDTi 110 ch après déduction d'une remise de 3000 €, d'une aide à la reprise de 1210 € et de la prime à la casse Opel de 500 € sous conditions de reprise d'un véhicule de plus de 8 ans destiné à la casse (1000€ d'aide à la reprise sur le reste de la gamme). Reprise de votre ancien véhicule, d'une puissance réelle inférieure ou égale à celle du véhicule acheté, aux conditions générales de l'Argus™ + 1210 € TTC. Pour les véhicules hors cote Argus™, reprise de 1210 € uniquement. Offre réservée aux particuliers, non cumulable, valable pour toute commande et livraison d'un Opel Zafira Tourer CDTi neuf avant le 30/06/2012 chez les Distributeurs Opel participants. Tarif au 05/10/2011. Conso mixte gamme Zafira (l/100km) : 4.5/7.2 et CO<sub>2</sub> (g/km) : 119/169.

# Infos pratiques

## Permanences

### Des élus toujours à votre écoute

Chaque semaine, vous pouvez être reçu(e) par un Adjoint au Maire en prenant rendez-vous auprès de Sylvie au 03 29 52 66 62.

## Notez-le

### Dîner partagé pour la fin du ramadan

Comme l'an dernier, l'association Espaces 88 et KAFÉ/MPES proposent un dîner sur le thème «fêter la fin du ramadan», samedi 1<sup>er</sup> septembre à partir de 19 h 30 à la salle polyvalente de KAFÉ/MPES. Une soirée amicale, spirituelle, musicale et surtout très gastronomique. Tarif : 7 € par personne. Renseignements et réservations à KAFÉ/MPES au 03 29 56 73 63 et par mail : [associationespaces88@gmail.com](mailto:associationespaces88@gmail.com).

### Danse libre : détente en musique

La danse libre, c'est une expression corporelle, source de détente, basée sur la technique Malkowsky. La pratique de cette danse ne requiert aucune compétence particulière et s'adresse aux adultes, sans limite d'âge, désireux de se détendre en musique. Elle cherche à exprimer les émotions humaines par un mouvement naturel et un geste harmonieux, à améliorer la conscience de son corps. L'association «Danse Libre» pratique ses séances à la salle polyvalente de l'école Jacques-Prévert, et reprend ses activités lundi 17 septembre à 18 h 30. Le club propose deux séances gratuites pour découvrir cette discipline. Contact : Annie Tanchette (présidente) - Tél. : 03 29 57 74 89. Plus d'infos sur <http://danselibre-saintdie.sitego.fr>.

### La Fondation de France et l'habitat

Parce que le logement représente une des clés de l'insertion, de l'équilibre et du mieux-être des familles fragilisées, la Fondation de France lance une campagne nationale sur le thème de l'habitat. Pour réagir à la pénurie de logements, la Fondation de France encourage la solidarité et la diversité de l'habitat dans les territoires urbains et ruraux. Plus d'informations sur [www.fondationdefrance.org](http://www.fondationdefrance.org).

## Environnement

Vos collectes en porte-à-porte au mois de septembre 2012. La collecte des gros objets a lieu chaque mois sur l'ensemble des quartiers de la ville. Ce service est gratuit. Les gros objets\* doivent être sortis la veille et déposés à l'endroit où vous disposez habituellement vos conteneurs. Collecte du verre en porte-à-porte le mercredi, en semaine paire ou en semaine impaire (selon votre secteur\*). Collecte des ordures ménagères et du tri sélectif (sacs jaunes) : selon votre secteur\*. **Entretien des conteneurs** : les Déodatians dont les conteneurs d'ordures ménagères sont fendus ou abîmés (couverture détériorée...) peuvent se les faire remplacer gratuitement. Il faut le signaler par téléphone au 03 29 52 66 38 (service Environnement, Hygiène et Santé).

### Gros objets

**Mardi 4** : la Behouille, Dijon, Gratin, le Pré Fleuri, la Vaxenaire, la Vigne Henry, Robache  
**Mardi 11** : Kellermann, Saint-Roch, l'Orme  
**Mardi 18** : Centre-ville, Helliule, la Bolle  
**Mardi 25** : Foucharupt, Marzelay, le Villé

### Collecte du verre en porte-à-porte :

En semaines paires : **mercredi 5 et mercredi 19**  
En semaines impaires : **mercredi 12 et mercredi 26**

\* nature des gros objets, secteurs de collecte : précisions auprès du service Environnement, Hygiène et Santé (Tél. : 03 29 52 66 38) et sur [www.saint-die.eu/la-collecte](http://www.saint-die.eu/la-collecte). Par semaine paire/impair s'entendent les semaines calendaires (ex. semaine 37 = 37<sup>e</sup> semaine du calendrier = semaine impaire = du 10 au 16 septembre 2012).

## Vie des quartiers

### Votre Maison de Quartier...

#### ...de la Bolle

**Dimanche 2 à 9 h** : Marche découverte organisée par l'Amicale Laïque de la Bolle. Départ à 9 h (rass. à 8 h 30 à la Maison de Quartier). Repas pris en commun pour les personnes qui le souhaitent, sur inscription. Tarifs : 15 € - 12 € (moins de 12 ans).

**Dimanche 30 à 12 h** : Bal costumé, repas dansant proposé par l'Amicale Laïque de la Bolle. Tarifs : 25 € (plus de 12 ans) - 12 € (de 8 à 12 ans) - gratuit pour les moins de 8 ans.

Contact : Francine Bauer - Tél. : 03 29 55 10 57.

#### ...de Foucharupt

**Le mercredi à partir de 18 h 30** : Randonnées vespérales qui ont lieu désormais chaque mercredi (reprise mercredi 5 septembre). Rendez-vous à 18 h 30 sur le parking de la Gendarmerie.

#### ...de Marzelay

**Le lundi à 14 h** : Activités du Club de Marzelay (belote, scrabble). Reprise des activités club lundi 10.

**Le mardi à 20 h** : Gymnastique féminine adultes. Contact : Huguette Hameau - Tél. : 03 29 58 41 16.

**Dimanche 30 à 12 h** : Repas d'automne (menu blanquette de veau) ouvert à tous. Contacts : Maurice Dars - Tél. : 03 29 52 92 40 / Bernard Cargemel - Tél. : 03 29 55 22 93.

#### ...de Robache

**Dimanche 2 à partir de 7 h 30** : 21<sup>e</sup> rallye tracteurs organisé par le Club des Molières. A partir de 7 h 30 pour les concurrents. Repas servi pour tous à partir de 12 h (tarif : 18 €). Contact : Francine Barlier - Tél. : 03 29 56 65 33.

#### ...du Villé

**Samedi 15** : Marche au Climont avec repas à l'auberge du Climont. Départ le matin de la Maison de Quartier.

**Samedi 22 à partir de 20 h** : Soirée pizzas et tartes flambées. Contact : Joëlle Bernard - Tél. : 03 29 55 59 97.

**Economie sociale et familiale** par l'association «Sous la Bure» :

**Jedi 6 à 14 h** : Pot de rentrée et mise au point des projets de l'année.

**Jedi 13, 20 et 27 à 14 h** : Activité broderie au point suisse.

Activités ouvertes à tous. Contact : Agnès Trompette - Tél. : 03 29 55 15 64.

**Et aussi...** Activités de la MJC Louise-Michel (quartier de l'Orme) : plus d'infos sur [www.mjcsaintdie.com](http://www.mjcsaintdie.com) - 03 29 56 30 92.

## A KAFÉ/MPES... 14, rue Jean Jaurès - Tél. : 03 29 56 73 63.

KAFÉ/MPES propose diverses activités, permanences et animations. Le programme complet des activités et les horaires des permanences, services de proximité, ateliers... sont disponibles sur place et par téléphone.

### Quelques rendez-vous à noter...

**Du lundi 17 au samedi 22** : Actions de prévention «Echanges et informations sur les conduites à risques chez les jeunes».

**Jedi 27 à partir de 19 h 30** : Table d'hôtes, avec pour thème «fruits et légumes de saison».



plus d'infos sur les actions santé sur [www.saint-die.eu/kellermann-kafe](http://www.saint-die.eu/kellermann-kafe)

## PERMANENCES DU CSAPA À SAINT-DIÉ-DES-VOGES

### Les dépendances : osons en parler



Il n'y a pas que la drogue, le tabac, l'alcool. Il y a aussi les jeux en réseau, le poker, le casino... Avec ou sans substances, les dépendances sont lourdes de conséquences sur la vie familiale, sociale, professionnelle. L'entourage est perturbé par ces problématiques et c'est souvent difficile de pouvoir en parler sans avoir honte et se sentir jugé. Car si le sujet de l'addiction est largement médiatisé, il reste encore tabou et douloureux à confier. Ecouter, puis construire, sans juger, cela fait partie des missions du CSAPA (Centre de Soins d'Accompagnement et de Prévention en Addictologie) «Le Haut des Frères» de Gerbépal. Cette structure accueille parents, conjoints et professionnels dans sa permanence du 7 de la rue des Frères Simon, le Point Accueil Ecoute Orientation Parents (PAEOP). Des permanences anonymes et gratuites (les lundis, sauf jours fériés, de 17 h à 19 h, ou sur rendez-vous), où l'écoute et les conseils d'une équipe de

professionnels vise à trouver la voie d'un mieux-être pour les personnes concernées et leur entourage. Renseignements et rendez-vous au 03 29 50 68 28. ■



### ORMONT, VIGNE HENRY : DES RENDEZ-VOUS AVEC LES CONSEILS DE QUARTIER VILLAGE

Dimanche 2 septembre, aux Castors, le Conseil consultatif de Quartier village de la Vigne Henry propose une marche, un pique-nique et un tournoi de pétanque. Rassemblement à 9 h sur le terrain de pétanque, départ de la marche à 9 h 30, apéritif et pique-nique (tiré du sac) ou barbecue à 12 h, tournoi de pétanque à 14 h (gratuit, les participants apportent leurs boules). Samedi 29 septembre, une opération «jus de pomme» sur le parking du terrain de rugby est organisée par le Conseil de Quartier village de l'Ormont. Le principe est le suivant : les particuliers amènent leurs pommes ; après lavage et découpage, celles-ci sont pressées et le jus est récolté dans des gobelets, des verres ou dans des bouteilles pour être emporté. ■

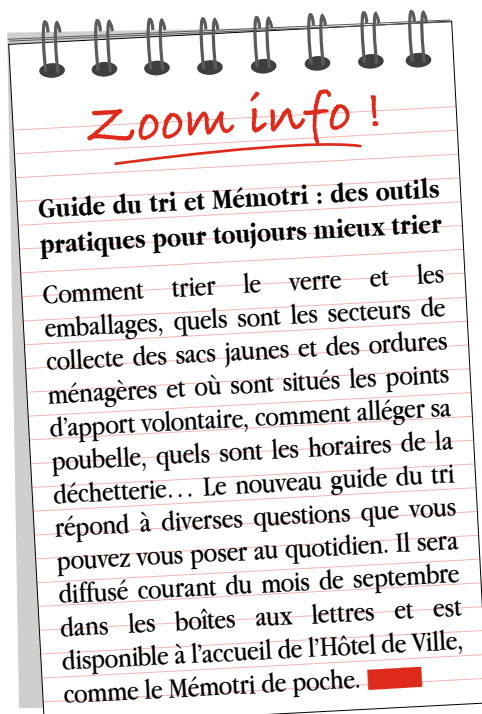
## JEU-CONCOURS ET JOURNÉE À 1 €

### Déobus : bougez écolo et pratique !

Dans le cadre de la semaine européenne de la mobilité (du 16 au 22 septembre) et de la journée du transport public (mercredi 19 septembre), Déobus se mobilise pour valoriser une mobilité plus écologique et économique, mais aussi bien pratique. Deux actions sont au programme : un jeu-concours qui se déroulera du 16 au 22, qui consiste à répondre à six questions par SMS, et la journée à 1 € pour tous les voyageurs le 19. Toutes les infos à la boutique Déobus et sur les sites Internet ci-dessous ! ■



[www.saint-die.eu/voyager-avec-deobus](http://www.saint-die.eu/voyager-avec-deobus) / [www.deobus.com](http://www.deobus.com)



## Infos Seniors

### Semaine en Or du 10 au 14 septembre

Se déroulant du lundi 10 au vendredi 14, cette action permet un accès libre à la piscine municipale aux 55 ans et plus, du lundi au jeudi de 9 h à 11 h 30 et le vendredi de 9 h à 11 h. Contact : Piscine municipale - 03 29 56 00 00.

### Les activités des clubs

Le Club du Taintroué reprend ses activités régulières à la Maison de Quartier de la Bolle lundi 3 (Scrabble) et mercredi 5 septembre (jeux de cartes). Avec le club des Coquelicots, les

activités jeux de cartes hebdomadaires à la résidence «Le Parc» reprennent le mardi 4 à 14 h. Du côté du Club de l'Age d'Or, ses activités ont lieu le vendredi à partir de 14 h 15, à Cap Jeunes.

### Avec l'UNRPA déodatienne

La section déodatienne de l'UNRPA reprend ses activités jeudi 30 septembre avec un repas à Xonrupt-Longemer (notre édition de juillet-août). Reprise mardi 2 octobre à 14 h 30 des réunions mensuelles du comité à la Maison de la Solidarité Robert-Bernard. Contact : Alain Bier - Tél. : 03 29 58 88 51 / alain.bier@wanadoo.fr.

# Économisez l'Énergie

en accédant à un niveau d'isolation optimal

Nos matériaux performants vous offrent "LA HAUTE ISOLATION" avec un coefficient d'isolation inédit

$U_w=0,89$  (w/m<sup>2</sup>K)



\* A partir de 500€ d'achat

**PROFITEZ-EN !**

**En juillet :**

**pour 1€ de plus POSE OFFERTE\***



**alliance fermetures**

**LA MENUISERIE À PRIX D'USINE**

NEUF ET RÉNOVATION PVC - BOIS ALU - FENÊTRES ET PORTES - VOLETS ROULANTS - PORTES DE GARAGE . GARANTIE DÉCENNALE . DEVIS GRATUIT . POSE ASSURÉE ET GARANTIE

à **SAINTE-MARGUERITE** - Zone d'activité des Grands Prés (à côté d'Orca)

**03 29 58 51 84 ou 06 13 37 72 03** [www.alliance-fermetures.fr](http://www.alliance-fermetures.fr) [alliancefermetures88@live.fr](mailto:alliancefermetures88@live.fr)

# NE MANQUEZ PAS LA 61<sup>E</sup> GRANDE

# BRADERIE

## DE SAINT-DIE-DES-VOSGES !

### DIMANCHE 16 SEPTEMBRE 2012

